

---

ХАЙДЕРАБАД - Заседание Рабочей группы GAC по вопросам прав человека и международного права  
Четверг, 3 ноября 2016 г. - с 11:30 до 12:30 IST  
ICANN57 | Хайдарабад, Индия

MARK CARVELL: Хорошо. Мы собираемся начать заседание следующей рабочей группы через минутку. Это Рабочая группа по правам человека и международному праву. Таким образом, мы начнем очень скоро. Спасибо.

Хорошо. Я думаю, что мы, руководство рабочей группы, уже на месте, так что я думаю, что мы начнем, так как у нас есть чуть меньше часа, прежде чем мы все пойдем на столь необходимый обед.

Как я уже сказал, это заседание Рабочей группы по правам человека и международному праву. В широком смысле, сфера компетенции рабочей группы - это аспекты политики и процедур ICANN, которые относятся к правам человека и соответствующим нормам международного права.

Для тех из вас, кто новички здесь, эта рабочая группа была создана на конференции в Сингапуре в феврале 2015 года, и мы согласовали наш мандат. Полное пленарное заседание GAC согласовало мандат рабочей группы на конференции в Марракеше в марте этого года. Так что с тех пор полным ходом разрабатывается план работы. Вследствие этого

---

*Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.*

---

сложился интересный триумvirат сопредседателей в этой рабочей группе, с которыми я познакомлю вас прямо сейчас.

Вдали слева от меня сидит Милагрос Кастаньон (Milagros Castanon), представитель GAC из Перу. Рядом со мной, слева, Хорхе Кансио (Jorge Cancio), представитель GAC из Швейцарии. Я Марк Карвелл (Mark Carvell), представитель Соединенного Королевства.

И повестка дня этого заседания, ее проект, была распространена Хорхе - в середине прошлого месяца? Что-то вроде того. 17-го. Где-то 17 октября, проект повестки дня. И резюмируя его, проект предлагает нам, в первую очередь, рассмотреть состояние дел для развития концепции толкования основных ценностей в области прав человека в новом уставе ICANN о правах. И, чтобы помочь нам с этим, у нас здесь присутствует гость из подгруппы по правам человека CCWG. Председатель этой подгруппы, Нильс тен Оевер (Niels ten Oever), находится справа от меня. Так что это первый пункт повестки дня.

Второй пункт повестки дня был - это представить отчет, который был только что выпущен, о заявках в ICANN - по заявкам в ICANN на новые gTLD от сообществ. Этот доклад был распространен нашим коллегой из Совета Европы, Ли Хиббард (Lee Hibbard), два дня назад? Так что это свежая информация, и я предлагаю представить ее, потому что речь

---

идет о gTLD от сообществ сквозь призму прав человека. Так что это весьма актуально для этой рабочей группы.

В-третьих, у нас есть своего рода другой пункт повестки дня. И я думаю, что это возможность, Нильс, для Вас, чтобы представить обновленную информацию о Сквозной рабочей группе сообщества, я думаю, если Вы хотели бы сделать это. Это инициатива сквозного сообщества взглянуть на корпоративные и социальные обязанности ICANN в области прав человека. Так что это предшествует рабочему потоку 2 и, конечно, продолжает осуществление консультаций с заинтересованными сторонами сквозного сообщества, которое совсем недавно подготовило документ по вопросу процедур для новых gTLD. Может быть, вы коснетесь этого. Так или иначе.

Так что этот элемент будет охвачен в пункте 3 повестки дня, и будет предоставлено слово коллегам из рабочей группы, чтобы сделать другие предложения.

Так что это проект, если - повестки дня. Если есть согласие с этим и нет предложений, чтобы добавить что-то к этой повестке дня, мы будем исходить из того, что это будет нашей официальной повесткой дня. И поэтому я начну, обратившись к Хорхе представить пункт 1 повестки дня о FOI, Концепции толкования основных ценностей в области прав человека в уставе.

---

Спасибо.

Хорхе.

JORGE CANCIO:

Спасибо. Большое спасибо за предоставленное мне слово. Это Хорхе Кансио (Jorge Cancio), GAC представитель от Швейцарии для записи.

Как вы знаете, в рамках рабочего потока 2 Сквозной рабочей группы сообщества о подотчетности ICANN существует подгруппа, которая работает над концепцией толкования, которая имеет своей задачей дать толкование, создать конструкцию для основной ценности прав человека, которая была введена в устав - ICANN в результате рекомендаций Рабочего потока 1, которые мы все приняли как сообщество в Марракеше в марте прошлого года.

Так что была проведена очень интенсивная работа в этой подгруппе CCWG по подотчетности, и у нас есть уникальная возможность встретиться здесь с Докладчиком этой подгруппы CCWG, Нильс тен Оевер. И я бы очень хотел дать ему слово, чтобы прояснить нас о состоянии дел по этому очень важному усилию для сообщества ICANN.

Нильс.

---

NIELS TEN OEVER: Большое спасибо, уважаемые сопредседатели, за возможность представить работу, которую мы совместно провели при значительном содействии со стороны нескольких почетных представителей, присутствующих здесь в этом зале, по разработке Концепции толкования для устава по правам человека.

Для вашего удобства я создал несколько слайдов, которые, я вижу, персонал ICANN загружает прямо сейчас, чтобы добавить немного структуры к - к интенсивным дискуссиям, которые мы имели с - и конструктивным дискуссиям, которые мы имели.

Таким образом, Сквозная рабочая группа сообщества по вопросам повышения подотчетности ICANN, как вы все знаете, сейчас находится в рабочем потоке 2, и мы работаем над созданием - Концепции толкования для устава в области прав человека.

Следующий слайд, пожалуйста.

Следующий слайд, пожалуйста.

Так что, как вы знаете, устав в области прав человека, как вы его видите здесь на экране, будет приведен в действие только тогда, когда будет разработана концепция толкования, как указано в разделе 27.2, который вы можете увидеть на следующем слайде, пожалуйста.

---

Так - В отчете эту работу потребовала провести Сквозная рабочая группа сообщества по повышению подотчетности ICANN, в частности, в приложении 6 и приложении 12. И в настоящее время мы реализуем эту работу.

Следующий слайд, пожалуйста.

Таким образом, работа, которую мы сделали до сих пор, состоит в документировании исторического контекста обсуждения устава ICANN в области прав человека, особенно во время проведения рабочего потока 1, чтобы для всех новых коллег, которые присоединились в настоящее время к Рабочему потоку 2, было ясно, какие дискуссии у нас имели место и какие соглашения мы заключили во время рабочего потока 1. Кроме того, чтобы обеспечить немного больше справочной информации по поводу - об отчете CCWG.

Потому что - И после этого мы пошли дальше, чтобы проанализировать Руководящие принципы ООН по вопросам бизнеса и прав человека, поскольку в настоящее время они являются базовой концепцией для применения прав человека для негосударственных участников.

Как вы знаете, эти принципы не обязательно были определены с учетом ICANN, так что, следовательно, мы проанализировали их актуальность и возможность применения и использования в нашей Концепции толкования.

---

Впоследствии, мы перешли к разработке проекта структуры для Концепции толкования, и мы сформировали редакционную команду, которая создает еженедельные итерационные обновления, которые обсуждаются во время наших еженедельных звонков.

Следующий слайд, пожалуйста.

Таким образом, с текущей свободой - проект структуры Концепции толкования, мы решили придерживаться текста устава, и мы также достигли консенсуса, что мы действительно хотим создать Концепцию толкования, которая не является концепцией реализации. Таким образом, мы должны просто направлять понимание и толкование устава в области прав человека.

Так что вот таковы разные части, которые мы в настоящее время обсуждаем. Обсуждение до сих пор было сосредоточено главным образом на определении также и уважения действующего законодательства. Но мы, кажется, достигли значительного прогресса во всех областях, что можно увидеть на следующем слайде, а именно новый шаблон обновлений о прогрессе, созданный персоналом ICANN. Большое спасибо за это.

На этих слайдах, которые можно найти на вики CCWG, вы можете регулярно найти статус нашей группы и то, над чем мы работаем. И, конечно, вы всегда можете внести свой

---

вклад в нашу работу, став либо наблюдателем, либо участником, присоединившись к списку рассылки и принимая участие в наших звонках каждый вторник в 19:00 UTC.

JORGE CANCIO: Большое спасибо, Ванавит. Есть вопросы, замечания от сопредседателей?

НЕИЗВЕСТНЫЙ ОПАТОР: Кавусс.

JORGE CANCIO: Сначала Марк, затем Кавусс, пожалуйста.

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ: Спасибо, Хорхе, и спасибо, Нильс, за это обновление. И очень приятно слышать, что есть прогресс в - по всем ключевым элементам, ключевым вопросам, как вы описали. Может быть, я пропустил это, извините. Не могли бы Вы объяснить, какие скорее всего будут сроки, с точки зрения продвижения работы и консультаций и так далее, как вы это видите. Спасибо.

NIELS TEN OEVER: Большое спасибо, Марк. В соответствии с запланированным графиком в данный момент, у нас есть проект, что подгруппа

---

может представить на рассмотрение CCWG в феврале. Таким образом, он может быть представлен - как комментарий общественности. Я думаю, что до конференции в Копенгагене. Мы будем - есть дифференциация внутри рабочего потока 2 в плане простых и сложных тем. Даже если мы стремимся к простоте, есть хороший шанс того, что права человека окажутся в сложном рабочем потоке, но это будет означать, что мы нацелены на завершение всей работы не позднее июня.

MARK CARVELL:

Хорошо, спасибо, Нильс. Таким образом, будет возможность для рабочей группы GAC, чтобы сформулировать некоторые мнения, реакции в этом процессе в преддверии конференции в Копенгагене. Спасибо. Хорхе.

JORGE CANCIO:

Спасибо, Марк. У нас есть Кавусс, а затем Милагрос. Кавусс, пожалуйста.

ИРАН:

Да. Большое спасибо, Нильс. Прежде всего, с моей точки зрения, Вы очень хороший председатель. Мы очень ценим ваше терпение и так далее, и так далее. И особенно - в частности, когда Вы говорите, ладно, заходи, это означает, что

---

надо начать и сказать что-то всегда. Это ваш - (неразлично) вещь. Я думаю, что группа иногда уходит слишком далеко от того, что они должны делать. Я не думаю, что если кто-то хочет стакан воды, должен спрашивать, что такое вода. Вода - это вода. Я не понимаю, почему люди говорят, что означает обратиться к? Некоторые люди говорят, что обратиться к означает решить. Некоторые люди говорят, что обратиться к - это упомянуть. Но у меня нет никаких проблем с тем, чтобы сказать иметь дело с, упомянуть, указать. Я не против. Люди спрашивают, что означает усердно. Так что это ненужные вопросы. И еще говорят, что значит уважать? Сотни раз люди используют уважать это, уважать то, но они никогда не задавали эти вопросы. Так что это те вещи, которые действительно тревожат, и вы очень терпеливо выслушали всех людей. И тогда есть большая проблема, что вы подняли в отсутствие каких-либо других вещей, принципы Рагги, и люди выступают против этого. Да, принципы Рагги состоят из двух частей. Одна часть, касающаяся государств, что не является предметом нашей работы. Другая часть, относящаяся к коммерческим предприятиям. Если и только если бы вы могли сказать, что ICANN может быть коммерческим предприятием, по крайней мере некоторые из них применяются. Вы пытаетесь выбрать некоторые из них, 13а и 15а, но тем не менее есть оппозиция, что говорит, что нет, не применяется, и так далее, и так далее. Так что есть

---

группа людей, которые хотят сделать группу по правам человека в качестве научного сообщества для исследований и идти в глубину и в глубину и глубину или преобразовать Совет Организации Объединенных по правам человека, который после стольких лет просто застрял по среди поля. 78 члена и так далее, и так далее. Так что я думаю, что люди должны понимать, что есть крайний срок. Вы не можете иметь Концепцию по толкованию прав человека, как ccNSO, через шесть лет. Мы ограничены во времени. И мы должны ограничиться нечто таким, что должно быть сделано, и обсудить, этот вопрос действительно нуждается в обсуждении. Мы не можем ознакомиться со всеми этими буклетами, которые упоминались людьми, и добраться до этих. Мы никогда не выйдем из этого. А потом я понял из интерпретации, что некоторых людей, они полностью изменяют смысл устава, используя другой залог. Изменяя принять во внимание на рассмотрение, что является двумя совершенно разными точками зрения. Изменяя приверженности на рассмотрение. Изменения должны на могут. Некоторые люди говорили мне вчера, что в их понимании может сильнее, чем следовало бы. Я не имею представления, но это так.

Так что я думаю, что есть необходимость немного более тесного взаимодействия между людьми и ограничение времени должно оставаться на высоком уровне, хотя мы

---

должны иметь интерпретацию. Но интерпретация, в первую очередь, должна быть в пределах рамок того, что мы хотим интерпретировать. Но не выходя за рамки. И номер два, что является абсолютно необходимым для интерпретации. И интерпретация не означает, что вы изменяете смысл направлений идеи и вставляете что-то другое, то есть те люди, которые не смогли включить то, что они хотели в рабочий поток 1 теперь под предлогом толкования они хотят вернуться и включить это. Это неправильно. Спасибо.

JORGE CANCIO:

Спасибо, Кавусс, за эти весьма полезные замечания. Давайте также послушаем Милагрос.

MILAGROS CASTANON:

Я предпочитаю говорить на испанском языке, если вы не возражаете.

Милагрос говорит. Я полностью согласна с Кавуссом, полностью. Я также хотела бы сказать, что я в полной мере ценю работу Нильса и работу всей группы. Вы действительно посвятили много времени выполнению этой задачи. Вы работали тщательно. Тем не менее, имели место случаи, в которых я задавалась вопросом, почему вы принимали определенное направление. Как Кавусс, я задавалась вопросом, например, если есть какая-то причина сомневаться

---

в сфере действия прав человека в рамках ICANN. Я также читала комментарии от членов группы с указанием или сомнениями в связи со сферой применения прав человека, потому что мы имеем дело с частной корпорацией. Насколько я понимаю, когда страна подписывает или поддерживает международную конвенцию, такую как универсальную - извините, конвенцию о правах человека, эта конвенция становится частью правовой системы на федеральном уровне в этой стране. Таким образом она становится применимой и становится законом страны и для частного и для корпоративного сектора. На этом фоне принципы, которые мы упоминали в самом деле очень интересно, но это не единственная ссылка, которые необходимо принять во внимание. Основным документом является Всеобщая декларация о правах человека, и как говорил Кавусс, вы заходите слишком далеко ради совершенства. И совершенство иногда проще в такие темы, как эта. Спасибо.

JORGE CANCIO:

Большое спасибо, Милагрос.

... По основным частям проекта FOI от членов рабочей группы. Да, Индонезия?

---

ИНДОНЕЗИЯ: Я просто хочу также лучше знать, в рабочей группе, вы также упомянули о том, что ICANN будет взаимодействовать с правительствами, что ICANN или рабочая группа считает, что правительство не действует в соответствии с, скажем, основных международно признанных прав человека, как определяется ООН, например, что ICANN сделать что-то для этого или есть что-нибудь - есть ли какие - либо взаимодействия, которые могут быть обсуждены между ICANN и правительством. Спасибо.

JORGE CANCIO: Большое спасибо. И, Кавусс, Вы имели последующее замечание?

ИРАН: Да, я последующий, как он сказал. Но я не думаю, что ICANN вмешивает или мешает какому-либо правительству, соблюдало ли он или не соблюдало права человека и так далее и так далее. Мы имеем дело с тем, как ICANN реализует прав человека в рамках своей миссии и основных ценностей. Мы имеем дело не с интерфейсом между ICANN и правительством. Я не думаю, что - это было бы излишним вмешательством в это.

---

JORGE CANCIO: Большое спасибо. В самом деле, здесь идет речь о Концепции толкования ключевой ценности, которая является руководящим принципом в рамках Устава ICANN и которая, конечно же, относится только к самой ICANN, а не к правительствам. Так что я - я не уверен, проясняет ли это замечание нашего индонезийского коллеги.

У нас есть еще один вопрос там. Спасибо.

JAIFA MEZHER: Привет. Я прочитал проект, и я хочу знать, каковы механизмы правоприменения.

JORGE CANCIO: Не могли бы Вы, пожалуйста, указать свое имя и страну?

JAIFA MEZHER: Привет. Я Хайфа из Колумбии.

JORGE CANCIO: Большое спасибо, Хайфа. Так что если есть любые другие вопросы или любое другое замечание, или же иначе у меня есть убедительная просьба к Нильсу отреагировать на замечания, сделанные до сих пор. А потом после этого мы, сопредседатели, могли бы дать дополнительные комментарии. Кавусс, Вы хотите выступить до Нильса?

---

ИРАН: Да, просто хочу сказать, что то , что дано нам как мандат, мы работаем в рабочем потоке 1 и по уставу, нет никакого правоприменения. Так что я не думаю, что мы имеем дело с правоприменением. Соблюдением, да. Но не правоприменением. Не защитой. ICANN не может защитить права человека. И не может обеспечить это. Просто соблюдать. Так что так это выглядит - отличается от правительств. Мы ничего не пишем для правительств. Мы пишем для ICANN. Спасибо.

JORGE CANCIO: Хорошо. Большое спасибо, Кавусс. Я предполагаю, что это является частью - ответа, что Нильс дал бы на этот вопрос о FOI. Другое замечание, оно будет до ответов Нильса?

КЕНИЯ: Да, перед ответом Нильса. Меня зовут Киханиа. Я из Кении. Я просто хотела бы продолжить тему, затронутую Колумбией. Есть - что это - то, что в конечном итоге сложится ситуация, когда разгорится спор в связи с возможным заключением о Концепции толкования? Если после этого принятия возникнет вопрос относительно того, что означает Концепция толкования, если будет запрос, что произойдет

---

далее? Из этого вытекает вопрос Колумбии о - о том, что происходит за пределами этого.

JORGE CANCIO:

Большое спасибо. Я думаю, - ответ на этот вопрос лучше всего может быть поставлен самой ICANN, потому что это - мы здесь говорим о концепции толкования основной ценности самой ICANN, и я предполагаю, что механизмы корректировки, которые действуют, будут применяться в случае возникновения спора о значении этой основной ценности и ее концепции толкования. Но с этим я хотел бы дать слово Нильсу.

NIELS TEN OEVER:

Большое спасибо, Хорхе. Большое спасибо за ваши вопросы и большой интерес, с которым вы следуете за этим вопросом.

Так как я содокладчик группы, я затрону дискуссии, которые мы имели, и, к счастью, мы можем внимательно следить за руководством, которое уже представлено в самом уставе, являющемся основной опорой для нашей работы, в котором очень четко говорится, что в рамках своей узкой компетенции и миссии ICANN будет соблюдать права человека, и это - и она не будет обеспечивать соблюдение прав человека. Так что я думаю, что вопрос о правоприменении был отвечен в самом уставе. Все, что это точно значит: мы теперь разрабатываем

---

концепцию толкования для этого. Но если вы спросите о приведении в исполнение, то устав уже это исключает. Когда вы просите резолюции, я бы следовать советам - Хорхе Кансио здесь. Но одна вещь, которую уже можно найти в разделе 27.1, это то, что IRP не может использоваться до тех пор, пока не будет существовать концепция толкования. Таким образом, существует целый ряд мер подотчетности. Некоторые из них могут быть применимы к основным ценностям, некоторые из них нет. Но мы точно знаем, что IRP нельзя использовать, пока не будет разработана и утверждена концепция толкования. Это в разделе 27.1.

Так что я думаю, что с этим я затронул большую часть - большинство вопросов.

JORGE CANCIO:

Спасибо, Нильс. Есть ли последующие комментарии или вопросы? В противном случае, я думаю, что Марк, возможно, может представить нам также и второй пункт, который мы имели по этому вопросу повестки дня об усилиях по взаимодействию с рабочей группой ООН, которая имеет дело с принципами Рагги, с руководящими принципами ООН, применимыми к коммерческим предприятиям. Но я видел, что, возможно, у Кавусса есть комментарий по предыдущей теме.

ИРАН:

Да, до этого. Я думаю, что есть - имели место длительные дискуссии о применимом праве, очень длительные. Публичное право, международное публичное право, частное право, международное частное право, и многие, многие другие. И есть расхождение во взглядах между правоведами, юристами, адвокатами. К счастью, я не являюсь частью этой категории. Некоторые люди говорят, что они не понимают вообще, что означает международное публичное право. В их стране это не существует. Так что есть много различных точек зрения на очень конкретный вопрос, что является применимым правом. Я надеюсь, что Нильс найдет выход из всех этих вещей, а также сама группа. Я не хочу отнимать ваше время, но это один из основных вопросов, которые мы должны обсудить. Каково применимое право? Что это значит, и так далее, и так далее? Это важный вопрос, который мы - прошу прощения, я просто - просто хотел закончить, прежде чем переходить ко второму пункту. Спасибо.

JORGE CANCIO:

Большое спасибо, Кавусс. Я думаю, что здесь мы также затрагивает область компетенции подгруппы по вопросам юрисдикции, где обсуждается вопрос международного публичного права и частного права в зависимости от правовых

---

традиций разных стран. Но я предполагаю, что Нильс хорошо осведомлен о том, что обсуждение применимого права ведется также и там. Но я - я думаю, что с этим мы могли бы обратиться к этому второму пункту повестки дня и давайте посмотрим, что чем Марк желает поделиться с нами.

MARK CARVELL:

Да, спасибо, Хорхе. Это относится к руководящим принципам, которые были составлены Рабочей группой ООН по правам человека и транснациональным корпорациям и другим предприятиям. Эта группа принципов, названных по имени спец докладчика ООН, Джона Рагги, и известные как принципы Рагги, и, возможно, они будут непосредственно применяться к ICANN. И Нильс, вероятно, подтвердит, что подгруппа, по сути, обсудила это, актуальность принципов Рагги. И есть возможность связаться с рабочей группой ООН, и Хорхе как участник подгруппы сделал предложение установить эту связь посредством формулирования обращения к рабочей группе ООН о том, что происходит в процессе ICANN по рабочему потоку 2 в отношении Концепции толкования.

Таким образом, мы имеем это как возможность, которую эта рабочая группа, я предлагаю, одобрит; что мы установим данную связь посредством предоставления группе Нильса предложения для такого рода обращения.

---

Так что я представляю это вам в качестве предложения, которые мы уже отметили через наше участие в подгруппе, что мы сформировали.

Так, есть ли у кого-нибудь какие-либо комментарии по этому поводу?

Я вижу Иран, Кавусс. Да, пожалуйста.

ИРАН:

Да, Марк. Я хотел бы поддержали ваши взгляды, но мнения группы совершенно различны. Многие люди, они не согласны с тем, что принцип Рагги должен применяться к ICANN.

Нильс усердно, очень усердно попытался, по крайней мере, выделить некоторые из тех, который имеют общее значение, как 13а и 15а. Люди могут посмотреть на них. Но даже при том присутствует разногласие. Как только некоторые люди, они открывают рот, говоря, что принцип Рагги, некоторые другие люди говорят, что это только для реализации, но не для политики. Таким образом, мы не на стадии реализации.

И тогда они сказали, что принципы Рагги не являются обязательными принципами. Могли бы быть и не могли бы быть реализованы или приняты во внимание.

Так что нет на данном этапе соглашения по поводу применения любого из принципов Рагги. Некоторые люди,

---

они хотят некоторые из них, некоторые люди, они не хотят ни один из них.

Если я ошибаюсь, Нильс, пожалуйста, поправьте меня.

Я прочитал все транскрипты и прослушал дискуссии, и это именно так. Нет никакого соглашения. Существует сильная оппозиция со стороны двух или трех человек, они при каждой возможности заявляют, что, нет, мы не согласны с этим. Принцип Рагги не применяется.

Спасибо.

MARK CARVELL:

Спасибо, Кавусс.

Перед тем, как пригласить Нильса прокомментировать то, как это разыгрывается в подгруппе с его точки зрения, как председатель, мой - на мой взгляд, мы находимся на той стадии, когда некоторый информированный вклад в обсуждения подгруппы по вопросу о применимости принципов Рагги был бы полезен и что целью связи, коммуникации, взаимодействия с Рабочей группой ООН является предоставление этой возможности для некоторого информированного обсуждения на основе вклада со стороны рабочей группы ООН.

---

Так, вот как я вижу ситуацию на данный момент и возможность и ценность возможности.

Но я обращаюсь к Нильсу, если Вы хотите прокомментировать, как это складывается на данный момент в свете замечаний Кавусса на основе его участия.

Спасибо.

NIELS TEN OEVER:

Большое спасибо за комментарии.

Я думаю, если мы посмотрим на - относительно короткую историю прав человека с 1947 года, которая традиционно применяется для государств, мы наблюдаем очень быстрое развитие в применении к негосударственным субъектам. Во-первых, в связи с глобальным договором ООН, а затем в связи с Руководящими принципами ООН для бизнеса и прав человека, которые мы имеем только с 2011 года.

Таким образом, то конкретное приложение к - к органам, которые отличаются немного другой формой, чем в среднем компании, можно было ожидать, что у людей возникнут вопросы, и им не совсем будет понятно, каким образом это может или должно быть сделано. И это подпитывает очень интересные дискуссии, которые также помогают нам развивать эту работу.

---

Таким образом, в некотором смысле, мы также делаем действительно новаторскую работу в - в подгруппе. И когда вы являетесь пионерами, особенно, когда вы являетесь пионерами в какой-то области, дополнительные обоснованные мнения могут реально помочь сформировать работу.

Кроме того, чтобы навести мосты и сделать дальнейшие шаги, я думаю, что мнения других экспертов, таких, как вы, таких, как рабочая группа, будут очень высоко цениться.

MARK CARVELL:

Спасибо. Спасибо, Нильс.

Хорхе, извините. Ваш огонек зажегся раньше, чем у меня, я думаю, незначительно.

Пожалуйста.

JORGE CANCIO:

Извините, извините. Я думаю, что Марк сказал бы что-то в этом духе, но, пожалуйста, дополните.

Просто поясню, что здесь обсуждается вопрос одобрения действий - сопредседателей этой рабочей группы, чтобы помочь Нильсу как докладчика подгруппы, чтобы войти в контакт с рабочей группой ООН, которая имеет дело с Руководящими принципами ООН по правам человека для

---

коммерческих предприятий; установить связь и быть в состоянии задать вопросы, например, об их мнениях о том, применимы это руководящие принципы ООН или не применимы или в какой степени они применяются к организациям, которые могут рассматриваться некоторыми не как коммерческие предприятия.

Так что речь идет скорее о большом усилии в плане того, чтобы помочь данной подгруппе в установлении связи и в формировании более обоснованного мнения в нашей работе в этой подгруппе.

Но, возможно, Марк, может быть, захочет дополнить это.

MARK CARVELL:

Хорхе, я думаю, что Вы отразили мотивацию и вклад, который мы можем внести в работу подгруппы.

Так, есть какие-либо дальнейшие комментарии по этому поводу?

Кавусс, да, я вижу, Ваша рука поднята.

Так, как я уже говорил, у нас есть вопрос здесь. Должны ли мы как группа одобрить оказание помощи подгруппе таким образом?

Спасибо.

ИРАН:

Да, мой (неразлично), что есть несбалансированное участие. Очень - небольшое количество членов GAC принимают участие в группе. Очень, очень мало. Тех, кто выступает, не более трех. Тех, кто участвует в чате, не более четырех. Присутствовавших по списку, не более пяти. Так, и затем другие более многочисленны.

Так что если вы хотите, я согласен, что если будут вклады, мы должны посещать заседания, принимать участие, обсуждать либо в чате или на уровне выступлений и защищать то, что мы посылаем.

Если вы возьмете молчание, молчание иногда рассматривается как соглашение, что далеко не так. Таким образом, участие - прошу прощения у наших уважаемых коллег GAC, количество членов GAC в Рабочем потоке 2 CCWG, в частности, в этих двух важных группах очень небольшое. Помимо некоторых людей, которые очень, очень активны. Благодаря Хорхе. Он приложил много усилий вне заседания, на конференциях, в чате и в беседах. Иногда он, бывает, обменивается десятками электронных писем, и иным образом, так далее и так далее, это очень высоко ценится. Но их немного. Два-три. Этого недостаточно.

Если вы хотите реализовать то, о чем вы говорите, то мы должны приложить больше усилий по этому вопросу.

---

Спасибо.

JORGE CANCIO:

Большое спасибо, Кавусс. И я думаю, что Вы поднимаете абсолютно важный момент, и это о том, что нам нужно больше участия, более активного участия со стороны коллег, особенно от тех, кто является членом этой рабочей группы, кто заинтересован в области прав человека и международном праве.

Мы находимся в разгар усилий сообщества в CCWG, и нам необходимо активное участие там - идти дальше и - чтобы действительно утвердить нашу позицию и выразить наше мнение в этой важной работе.

Я думаю, что после того, как проект будет выпущен для общественного обсуждения, мы удостоверимся с сопредседателями, что это будет распространено среди этой рабочей группы, и мы постараемся сформулировать мнение GAC, будь то через позицию консенсуса, если это возможно, или же предположение, по крайней мере. Таким образом, чтобы помочь всем членам GAC и всем членам рабочей группы, чтобы проинформировать подгруппу о нашей точке зрения.

Но помимо этого очень важного момента, я считаю, что мы договорились, что мы можем помочь Нильсу в налаживании

---

связей с рабочей группой ООН. И с этим, у нас был третий подпункт в - в этом пункте, а именно обсуждение, рассмотрение возможного вклада в пленарные заседания GAC.

Я думаю, что до поры до времени, мы можем сообщить об этом соглашении, а также о ходе обсуждения, что мы имели, но, вероятно, не время еще для подготовки вклада GAC, потому что, как я уже сказал, мы должны подождать получения стабильного проекта от процесса консультаций с общественностью, где мы смогли бы организовать от - от этой рабочей группы, мы надеемся, вклад GAC по данному вопросу.

Так с этим, я думаю, что мы могли бы перейти к захватывающей теме, где мы имеем очень интересный документ, который только что выпустили, и это связано с пунктом два повестки дня и с исследованием Совета Европы заявок от сообществ и последствий для прав человека.

Так, Марк, Вы хотели бы представить его сейчас?

Спасибо.

MARK CARVELL:

Да, спасибо.

---

И это - это является важным вкладом в определение подходов и стратегий ICANN для расширения системы доменных имен. Это важная комплексная, хорошо развитая часть работы, которую поручил провести Совет Европы. Для тех из вас, кто следит за рассмотрением прогресса GAC и, в большинстве случаев, отсутствие прогресса среди заявок на новые gTLD, которые поступили от сообществ, сообществ, которые имели очень ограниченные ресурсы. Если вы следовали за развитием нашей работы по этой конкретной проблеме общественного интереса, вы были бы хорошо осведомлены о ряде системных проблем и недостатков процесса, которые были выявлены в течение нынешнего раунда в отношении кандидатов на gTLD от сообществ.

И этот отчет, который только что был выпущен - он вышел только вчера - представляет ряд рекомендаций по устранению этих ошибок и недостатков.

И с целью, на самом деле, предвидеть то, что вполне может произойти - то есть, дальнейший процесс для расширения системы доменных имен - предвидя, как видение, которое GNSO первоначально имела для нового раунда gTLD в плане создания возможностей для сообществ, чтобы быть в состоянии создать свой собственный домен верхнего уровня, который будет служить интересам этого сообщества, повысить их способность общаться между собой, как сообщество, чтобы

---

иметь возможность информировать остальной мир о том, что делает сообщество, каковы его возможности и проблемы.

Это возможность, которую GNSO имела, если оглянуться назад на первые дни разработки политики, на первом плане, что, я думаю, и большинство комментаторов согласились бы, было утеряно - это видение было утеряно, так как полностью коммерческие предложения, которые поступили в раунде gTLD, были в значительной степени смещены, особенно там, где есть случаи разногласий, где коммерческие кандидаты конкурировали с кандидатами из сообществ с ограниченными ресурсами, чтобы быть в состоянии пробиться через процесс споров, многие из этих сообществ потерялись или оказались втянутыми в весьма ресурсоемкие процессы борьбы.

Так что этот отчет действительно изучает этот вопрос с точки зрения возможностей для сообществ. И именно здесь Совет Европы, я думаю, внес важный вклад в работу GAC и поскольку этот доклад распространяется далее по процессам ICANN.

Совет Европы, как многие из вас хорошо знают, представляет собой группировку из 47 государств-членов, плюс пять государств-наблюдателей: Канада, Япония, Мексика, США, и Святой Престол. Он имеет стратегию управления Интернетом. Была одна на четыре года, и в настоящее время он приступает к другой четырехлетней стратегии в интернет-

---

политике; подходит к вопросам управления Интернетом в значительной степени с точки зрения прав, свободы слова, свободы собраний, и так далее. Таким образом, связь с gTLD от сообществ. Во многих случаях речь идет о создании возможностей для свободы выражения мнений и собраний, как я описал в самом начале.

Таким образом, Совет Европы вносит очень активный вклад здесь, что, я надеюсь, эта рабочая группа будет поддерживать по мере продвижения работы вперед. Совет Европы - я представитель Великобритании в Страсбурге в Руководящем комитете Совета Европы по вопросам СМИ и информационного общества. Руководитель отдела Совета присоединиться к совещанию GAC над - в предстоящие выходные, и он будет говорить об этом более подробно во время пленарного заседания GAC, а также представит эту важную часть работы в GNSO и Правлению.

Таким образом, у нас есть много возможностей для улучшения видимости данного доклада и его рекомендаций, которые многое сделают, чтобы продемонстрировать, если эти рекомендации будут согласованы и утверждены, чтобы продемонстрировать, как приверженность ICANN правам фактически поставлена на практике.

Так, в этом заключается значение этого доклада. Поэтому, пожалуйста, ознакомьтесь с ним.

---

Сообщество ICANN уже готово к нему. И те из вас, кто следит за процессом ICANN в Facebook и других социальных сетях, комментируя процесс, увидит, что он вызывает большой интерес.

Для процесса GAC этот доклад был только что опубликован.

Так что мы как Совета Европы на пленарном заседании GAC предложим, чтобы у нас было время между сегодняшней конференцией и Копенгагенской конференцией для коллег в GAC прокомментировать доклад и его рекомендации с целью выработки рекомендаций для сообщества ICANN и Правления на Копенгагенской конференции в связи с рекомендациями, если мы их всех согласуем.

Так что таков статус отчета. То есть, как я надеюсь, - значение жизненно важно, и то, как эта рабочая группа может играть определенную роль в обеспечении того, чтобы контекст доклада, опыт нынешнего раунда, а также рекомендации, что этот отчет делает, резонировали с точки зрения права, свободы слова, свободы собраний.

Извините, что было довольно долгое введение по этому пункту повестки дня, но я просто хотел бы подчеркнуть значение этого. И мое искреннее желание, чтобы вы нашли время, чтобы посмотреть на него. Это не огромный отчет. Он включает некоторые очень четкие и ясные рекомендации. Он был составлен адвокатом, двумя людьми, Ева Соломон,

---

которая является адвокатом, международным медийным консультантом и Кинания Пиджл, которая является доктором философии исследования - исследователем в области права в Европейском университетском институте во Флоренции, так что два очень проницательных юридических глаза посмотрели на весь этот вопрос, опыт и путь вперед с юридической и правовой точки зрения.

Посмотрите на него. Если вы обратитесь к исполнительному резюме, оно выявляет ключевые вопросы, опыт и проблемы. Оно основано на многих интервью, некоторые из которых были проведены в Хельсинки. Некоторые из вас, возможно, были опрошены консультантами, которые написал - авторами доклада. Они, возможно, опросили вас. Они сделали очень всестороннее исследование, включая активные интервью и что - это находит свое отражение в качестве доклада.

Так что это - то, что я хотел сообщить. Кто-нибудь имеет какие-либо комментарии на данном этапе? Кавусс. Да, спасибо.

ИРАН:

Да, Марк, спасибо большое. Довольно исчерпывающая информация. Несколько предложений и, возможно, вопросов. Предложение заключается в том, что Вы сказали, что эта рекомендация будет изучена членами GAC между

---

настоящей конференцией и Копенгагеном. Я не думаю, что нет никаких проблем с этим. Но будет более уместно, чтобы люди, стоящие за этим, подготовили своего рода первый проект рекомендаций, которые следует дать. Мы должны видеть это в форме рекомендаций. Не в форме совета. Поскольку совет может идти далеко за рамки этого. А рекомендация будет иной. А потом, включая рекомендацию, мы должны посмотреть на новое требование устава, что рекомендации должны быть согласованы с уставом, и надеемся, что так оно есть, или, может быть, и должно быть обоснование, безусловно, должны иметь логическое обоснование. Но теперь вопрос перед RAG в том, есть ли такой же интерес к другой части RAG, не принадлежащей европейцам части, 46 или 47 стран. GAC насчитывает 166 членов, и так далее и так далее. Они разделяют одни и те же интересы, они имеют те же интересы к gTLD от сообществ и мой последний комментарий о том, какова реакция другого сообщества ICANN, GNSO и других, и есть ли у вас какие-то формальные или неформальные реакции со стороны членов Правления. Потому что, в конце концов, если и если у нас есть какие-либо рекомендации, которые согласуются с уставом, у нас есть логическое обоснование, мы пойдем к - к Правлению и Правление - я имею в виду, может быть, люди должны увидеть, есть ли у них - какая-либо проблема, которая должна быть охвачена, а также увидеть, какова реакция других

---

сообществ, которые всегда говорили, что GAC имеет более быстрый путь для рекомендаций, в то время как другие, они имеют медленный путь. Они должны перейти к PDP. Они должны дважды пройти через период общественного обсуждения, а иногда и три раза и так далее и так далее. Но это как раз для вашей информации. Вы стоите за этим. Спасибо.

MARK CARVELL:

Спасибо, Кавусс. Вы сделали ряд очень важных комментариев, они приняты к сведению. Один момент, который я просто упомянул бы, что в дополнение к вкладу со стороны всех коллег GAC, помимо членов Совета Европы, конечно же, мы предложим на рассмотрение пленарного заседания GAC, чтобы мы перешли к направлению этого в PDP в рамках последующих раундов в качестве обратной связи в настоящее время на данном этапе, не с одобрения GAC, а для того, чтобы ускорить взаимодействие с другими группами интересов, а также в связи с обзором ССТ в Подтверждении обязательств. Поэтому я хочу отметить данный момент. У меня был еще один - нам придется закрыть после этого - ой, два - три. У нас заканчивается время. Так что, если вы могли бы сделать ваши замечания очень кратко по очереди, мы постараемся охватить как можно больше. Спасибо.

---

ИНДОНЕЗИЯ:

Спасибо, Председатель. Я знаю, что очень мало времени осталось до обеда. Теперь, по-прежнему в связи с моими предыдущими комментариями, комментарий, что делает ICANN для взаимодействия с правительствами, но в процессе развития прав человека и решения вопроса права для самой ICANN, что - имея в виду, что правительство, многие правительства будут иметь разные взгляды на эти две темы, которые вы видите, о правах человека, так одно право человека могло бы быть хорошим для одной страны, но может быть проблематичным для других стран. То, что может сделать правительство, то для этого - если им не нравится мнение ICANN, на что - в отношении мнения ICANN о конкретных правах человека. То, что они есть - они могут сделать. Они блокируют - они блокируют что-то или блокируют контент, блокируют приложения или просто хорошо, я заблокирую некоторую часть Интернета или тому подобное. Вот такие вещи, которые, возможно, следует учитывать, когда мы делаем этот процесс. Спасибо.

MARK CARVELL:

Окей. Спасибо большое. У меня есть США далее, а затем человек на дальней стороне. О, он был в первую очередь? Извините. Пожалуйста, да. К сожалению, я думал, что там был флаг.

---

NICOLA TRELOAR:

Извините, Никола из Новой Зеландии здесь. Благодарим Вас за повышение нашей осведомленности с этим докладом. Нам полезно увидеть европейский взгляд и услышать мнение сообщества ICANN по этому вопросу.

Просто у меня два вопроса. Во-первых, пожалуйста, вы можете разослать ссылку? Я никак не могу найти документ. А другой в том, каков статус этого в рамках Совета Европы. Является ли это вкладом или он был одобрен или все еще в стадии обсуждения. Спасибо.

MARK CARVELL:

Окей. Что касается второго пункта - мы обязательно обеспечим эффективную рассылку данной ссылки. Вторым моментом, это отчет, порученный Советом Европы. Они предложили сделать это, как вы помните, перед Хельсинки, я думаю, а затем подтвердили это предложение в Хельсинки. Таким образом, отчет уже был заказан ими. Но руководящее сообщество в Страсбурге не рассмотрело этот доклад и его рекомендации, так что на нем не стоит печать комитета министров Совета Европы. Таков статус. Надеюсь, что это проясняет этот вопрос. Спасибо.

Я обращусь теперь к США за последним вопросом. Спасибо.

---

США:

Спасибо, Председатель. Эшли Хейнеман снова из США. Просто вопрос и потенциальная проблема с точки зрения исторической практики GAC. Это типично, приемлемо, уместно, для GAC использовать в качестве основы своих рекомендаций работу другой группы? Я не читала этот документ, так что я не могу говорить о нем предметно, но только с точки зрения комментирования или предоставления консультаций, или одобрения по этому рабочему органу, GAC находит это целесообразным? Я могу видеть, что это обосновывает наши мнения и рекомендации, но выделять конкретный документ, как этот, мне просто интересно, если это существующая практика, и насколько тщательно мы проанализировали, есть ли необходимость иметь это в качестве практики. Спасибо.

MARK CARVELL:

Окей. Спасибо, Эшли. Совет Европы является наблюдателем GAC, так что они посещают и участвуют в обсуждениях GAC. Из 35 МПО, я бы сказал, что Совет Европы является наиболее активным из МПО. Таким образом, они вносят свой вклад в работу GAC в качестве наблюдателя этого комитета. И это было ясно всем. И если они предложили провести работу, которую GAC согласился сделать, они уже выполнили свое обязательство. Так что, в принципе, такова ситуация, как я это вижу. Теперь GAC должен рассмотреть рекомендации

---

доклада и согласиться, не согласиться, как члены GAC считают нужным, после должного рассмотрения. Хорхе, я не знаю, Вы хотите что-нибудь добавить к этому? Или Милагрос?

JORGE CANCIO:

Не совсем. Я думаю, что, как Вы сказали, это вклад, развитый вклад одного наблюдателя GAC, и, как Марк предложил, идея в том, чтобы рассмотреть это до Копенгагена и в Копенгагене, конечно же, мы, как GAC, можем одобрить его или принять некоторые его части или любое другое мы можем сделать по своему усмотрению после обсуждений, что мы, возможно, провели там, а также в Интернете, до конференции в Копенгагене. Но у нас совершенно уже нет времени, и между вами и вашим обедом, так что я думаю, что если мы не будем - у нас есть очень актуальный вопрос, я думаю, что мы можем дать одну минуту Нильсу очень быстро проинформировать нас о работе CCWP, потому что он так любезно провел с нами здесь все заседание. Но затем мы должны закрыть и провести другие дискуссии в режиме онлайн. Спасибо.

NIELS TEN OEVER:

Большое спасибо, Хорхе. Я поменяю так называемую шляпу Докладчика Сквозной рабочей группы сообщества, подгруппы в области прав человека, на шляпу Председателя Сквозных рабочих групп сообщества по корпоративной и социальной ответственности ICANN по соблюдению прав человека и

---

приглашу вас на нашу сессию сегодня в 5:00, где мы представим новую работу CCWPHR. Была проделана большая работа Центром по вопросам управления связи в Национальном университете права в Дели о влиянии на права человека WHOIS и RDS процедур. Была проведена работа со стороны CIS Индии о воздействии новых TLD на права человека, а также ряд других тем для обсуждения. Так что я очень с нетерпением жду встречи с вами и также работать вместе синергически по теме прав человека в ICANN. Спасибо.

JORGE CANCIO:

Спасибо, Нильс, что не нарушили 1-минутное ограничение. И у нас есть очень важная более непосредственная сессия, обед, о котором Олаф собирается говорить.

OLOF NORDLING:

Хорошо. Важное сообщение относительно нашего существования. И вопреки распространенному мнению, есть такие вещи, как бесплатные обеды. А бесплатные обеды будут подаваться за стеклянными дверями на северной стороне здания. Поэтому это будет справа, когда вы выходите отсюда. Близко к первому залу. И с этой целью, вы получили купоны на обед, ваучеры во время вашей регистрации, поэтому, пожалуйста, используйте их. И это не только на сегодняшний день, так будет на протяжении всей недели. И с

---

этим, я думаю, мы можем закрыть, потому что следующая сессия, которая является сессия рабочей группы GAC по вопросам принципов работы, пройдет здесь, начиная с 13.45, потому что вот, когда у нас есть поддержка.

MARK CARVELL:

Спасибо, Олаф, и очень ценим и благодарны всем здесь, кто следит за развитием рабочей группы по вопросам прав человека и международного права. Я надеюсь, что вы будете активно участвовать в работе рабочей группы в течение следующих нескольких месяцев до Копенгагена, а также вносить вклад в работу подгруппы, как сказал ранее Кавусс. Подгруппа будет только эффективно работать с соответствующими уровнями разнообразия, если люди принимают участие. Так что я закончу, умоляя вас принять участие. Я закрываю заседание. Хорошего

обеда. Спасибо. Свободны. Спасибо.

**[КОНЕЦ ТРАНСКРИПЦИИ]**